

AEgypto, cuius fortitudo similis est rhinocerotis.

23 Non est augurium in Iacob, nec divinatio in Israël. Temporibus suis dicitur Iacob et Israël quid operatus sit Deus.

24 Ecce Populus ut leaena consurget, et quasi leo erigetur: non accubabit donec devoret praedam, et occisorum sanguinem bibat.

25 Dixitque Balac ad Balaam: Nec maledicas ei, nec benedicas.

26 Et ille ait: Nonne dixi tibi, quod quidquid mihi Deus imperaret, hoc facerem?

27 Et ait Balac ad eum: Veni, et ducam te ad alium locum: si forte placeat Deo ut inde maledicas eis.

28 Cumque duxisset eum super verticem montis Phogor, qui respicit solitudinem,

29 Dixit ei Balaam: Aedifica mihi hic septem aras, et para totidem vitulos eiusdemque numeri arietes.

30 Fecit Balac ut Balaam dixerat: imposuitque vitulos et arietes per singulas aras.

1 MS. 3. *Olicornio*. Unas veces se trasladada el *unicornio*, otras por *rhinoceronte*. Y lo que no se puede dudar es que siempre sig-

cuya fortaleza es semejante a la del rhinoceronte<sup>1</sup>.

23 No hay agüero en Jacob, ni adivinacion en Israël. A sus tiempos se dirá a Jacob y a Israël lo que Dios obró<sup>2</sup>.

24 He aquí el Pueblo que como leona se levantará, y como leon se alzarán: no se echará hasta que devore la presa, y beba la sangre de los que haya muerto.

25 Y dixo Balac a Balaam: Ni le maldigas, ni le bendigas.

26 Y él respondió: ¿No te dixé, que todo lo que el Señor mandaria, esto haria?

27 Y dixo Balac: Ven, y te llevaré a otro lugar; por si pluguiere a Dios que de allí los maldigas.

28 Y habiéndole llevado sobre la cima del monte Phogor, que mira al desierto,

29 Díxole Balaam: Hazme aquí siete Altares, y prepara otros tantos becerros y carneros en igual número.

30 Hizo Balac como Balaam lo habia dicho: y puso los becerros y los carneros sobre cada Altar.

nifica un animal robusto, fiero e indómito.  
2 Obrará. El pretérito por el futuro, muy usado en el estilo profético, como ya queda advertido en otros lugares.

## CAPITULO XXIV.

*Balaam vuelve a bendecir a Israël, y vaticina el Reyno venidero de Jesu Christo: anuncia así mismo la ruina de los Amalecitas, de los Caneos y de los Romanos.*

1 Cumque vidisset Balaam

1 Y quando vió Balaam que

## CAPITULO XXIV.

quod placeret Domino ut benediceret Israël, nequaquam abiit ut ante perrexerat, ut augurium quaereret: sed dirigens contra desertum vultum suum,

2 Et elevans oculos, vidit Israël in tentoriis commorantem per Tribus suas: et irruente in se Spiritu Dei,

3 Assumpta parabola, ait: Dixit Balaam filius Beor: dixit homo, cuius obturatus est oculus:

4 Dixit auditor sermonum Dei, qui visionem Omnipotentis intuitus est, qui cadit, et sic aperiuntur oculi eius:

5 ¡Quam pulchra Tabernacula tua, Iacob, et tentoria tua, Israël!

6 Ut valles nemorosae, ut horti iuxta fluvios irrigui, ut tabernacula quae fixit Dominus, quasi cedri prope aquas.

7 Fluet aqua de situla eius, et semen illius erit in aquas multas. Tolle tur propter Agag

era del agrado de Dios que bendixera a Israël, no fué como ántes habia ido a demandar el agüero; sino que volviendo su rostro<sup>1</sup> hacia el desierto,

2 Y alzando los ojos, vió a Israël acampado en las tiendas por sus Tribus: y cayendo sobre él el Espíritu de Dios,

3 Tomando<sup>2</sup> la parábola, habló así: Dixo Balaam hijo de Beor: dixo el hombre, cuyo ojo está cerrado<sup>3</sup>:

4 Dixo el que oyó las palabras<sup>4</sup> de Dios, el que vió la vision del Todopoderoso, el que cae<sup>5</sup>, y así son abiertos sus ojos:

5 ¡Cuán hermosos<sup>6</sup> son tus pavellones, Jacob, y tus tiendas, Israël!

6 Como valles de florestas, y huertas junto al rio que las riega, como tiendas que plantó<sup>7</sup> el Señor, como cedros junto a las aguas.

7 Correrá el agua de su vasisija<sup>8</sup>, y su estirpe será en muchas aguas<sup>9</sup>. Su Rey<sup>10</sup> será re-

1 MS. 7. *Puso sus cataduras.*

2 Comenzando a prophetizar, o en tono de prophécia; y así en todo el resto del Capitulo.

3 Cuyos ojos estaban alucinados, no viendo lo que vió su pollina.

4 MS. 3. *Los desires.*

5 Y abre sus ojos con su caída. Así explicaba Balaam con un modo emphático los sucesos de su viage. S. GREGORIO *Lib. xxvii. Moral. Cap. 20.* lo explica del espíritu de prophécia que abría los ojos de su alma, y del de la avaricia que se los cerraba.

6 Todo esto figuraba la felicidad temporal que Dios habia de dar a los Israélitas en la tierra fecunda, la qual habia prometido mucho tiempo ántes a sus padres. Tom. II.

7 MS. 8. *Que fincó.*

8 MS. 3. *De sus alcaduzes.*

9 Poseerán terrenos muy abundantes de aguas que servirán para hacerlos fértiles con su riego. Se multiplicarán y extenderán como las aguas de los rios. Los *lxx.* *ἐξελεύσεται ἄνθρωπος ἐν τοῦ σπέρματος αὐτοῦ, καὶ κυριεύσει ἐθνῶν πολλῶν, saldrá un hombre de su descendencia, y dominará a muchas Naciones.* Y esta es la explicacion del Caldéo, del Syro y de muchos Intérpretes, y se entiende literalmente del Messias.

10 Esta prophécia se cumplió literalmente en Saúl cerca de quinientos años despues. Véase el *Lib. I. de los Reyes xv. 23. 26.* ... El nombre de Agag era entonces comun a los Reyes de Amaléc.

Rex eius, et auferetur Regnum illius.

8 Deus eduxit illum de Aegypto, cuius <sup>a</sup> fortitudo similis est rhinocerotis. Devorabunt gentes hostes illius, ossaque eorum confringent, et perforabunt sagittis.

9 Accubans dormivit ut leo, et quasi leaena, quam suscitare nullus audebit. Qui benedixerit tibi, erit et ipse benedictus: qui maledixerit, in maledictione reputabitur.

10 Iratusque Balac contra Balaam, complosis manibus, ait: Ad maledicendum inimicis meis vocavi te, quibus e contrario tertio benedixisti:

11 Revertere ad locum tuum. Decreveram quidem magnifice honorare te, sed Dominus privavit te honore disposito.

12 Respondit Balaam ad Balac: ¿Nonne nunciis tuis quos misisti ad me, dixi:

13 Si <sup>b</sup> dederit mihi Balac plenam domum suam argenti et auri, non potero praeterire sermonem Domini Dei mei, ut vel boni quid vel mali proferam ex corde meo: sed quidquid Dominus dixerit, hoc loquar?

14 Veruntamen pergens ad

<sup>a</sup> MS. 7. *E gnojársea e echársea.* Dormirá. Todo esto se explica a la letra del tiempo en que el Pueblo de Dios fué el mas poderoso y el mas feliz, como en los Reynados de David y de Salomón. Se puede tambien entender con mas propiedad de Jesu Christo y de la Iglesia.

<sup>2</sup> Con designio de interrumpirle, y de impedir que prosiguiera dando bendi-

<sup>a</sup> *Supr. xxiii. 22.*

probado por causa de Agag, y lo será quitado el Reyno.

8 Dios le sacó de Egipto, cuya fortaleza es semejante a la del rinoceronte. Devorarán a las gentes sus enemigas, y quebrantarán sus huesos, y atravesárlashan con saetas.

9 Echándose <sup>1</sup> durmió como leon, y como leona, a quien ninguno osará despertar. El que te bendixere, será él tambien bendito: el que te maldixere, en maldicion será tenido.

10 Y enojado Balac contra Balaam, batiendo las manos <sup>2</sup>, dixo: Te he llamado para maldecir a mis enemigos, a los que por el contrario bendixiste ya tres veces:

11 Vuélvete a tu lugar. Habia yo en verdad resuelto de honrarte grandiosamente, mas el Señor te ha privado de la honra prevenida.

12 Respondió Balaam a Balac: ¿Pues no dixi a tus mensajeros que me enviaste:

13 Si Balac me diere su casa llena de plata y de oro, no podré <sup>3</sup> traspasar la palabra del Señor mi Dios, para proferir de mi voluntad cosa alguna o de bien o de malo sino que todo lo que el Señor me dixere, eso hablaré?

14 Esto no obstante al partir-

ciones a Israel: o de ira y de indignacion por esto mismo. *IOB xxxvii. 23. IEREM. Thren. ii. 15.*

<sup>3</sup> Apartarme ni en una sola palabra de las ordenes del Señor mi Dios, añadiendo o quitando cosa alguna; pues ni bueno ni malo diré por mí mismo, ni pronunciaré otros oráculos en quanto me consulte, que los que el Cielo me dictare.

<sup>b</sup> *Supr. xxi. 18.*

Populum meum, dabo consilium quid Populus tuus Populo huic faciat extremo tempore.

15 Sumpta igitur parabola, rursum ait: Dixit Balaam filius Beor: dixit homo, cuius obturatus est oculus:

16 Dixit auditor sermonum Dei, qui novit doctrinam Altissimi, et visiones Omnipotentis videt, qui cadens apertos habet oculos.

17 Videbo eum, sed non modo: intuebor illum, sed non prope. Orietur Stella <sup>a</sup> ex Iacob, et consurget virga de Israel: et

me a mi Pueblo, te daré un consejo sobre lo que por último ha de hacer tu Pueblo con este Pueblo <sup>1</sup>.

15 Tomando <sup>2</sup> pues la parabola, habló de nuevo: Dixo Balaam hijo de Beór: dixo el hombre, cuyo ojo está cerrado:

16 Dixo el que oyó las palabras de Dios, el que sabe la doctrina del Altísimo, y ve las visiones del Omnipotente, el que cayendo tiene los ojos abiertos.

17 Verlohe, mas no ahora: mirarlohe, mas node cerca. De Jacob nacerá una Estrella <sup>3</sup>, y de Israel se levantará una vara <sup>4</sup>: y herirá

<sup>1</sup> Y supuesto que como ves no hay remedio, pues Dios quiere que yo llene de bendiciones a este Pueblo, y que se haga dueño de toda esta tierra; esto no obstante, yo ántes de partirme te sugeriré un consejo de lo que tu Pueblo por último puede hacer contra Israel, para que el Señor le abandone y se retire de él. Este consejo detestable produjo un estrago espantoso en el Pueblo de Israel, como se verá en el Capítulo siguiente; y aunque en él no se dice que fué Balaam el que lo dió, pero se expresa claramente en el Cap. xxxi. 16.

<sup>2</sup> Apenas habia acabado de proferir estas palabras, quando cayendo sobre él el Espíritu del Señor, le interrumpió, y prosiguió su profecía.

<sup>3</sup> Habla del Messias, a quien dice que veria no en su persona, sino en la de sus ascendientes. Esta profecía la aplican algunos a David, el qual deshizo a los Moabitas, conquistó la Iduméa, y pasó a cuchillo a todos los que no quisieron rendírsele; pero no es fácil componer cómo esta palabra *estrella* puede convenir a David, ni en qué sentido se dice que destruiria a todos los hijos de Seth, esto es, a todos los hombres descendientes de Seth por Noé. Por esta razon todos los Intérpretes convienen, y los mismos Hebréos lo reco-

<sup>a</sup> *Matthaei ii. 2.*

nocen, que esta profecía mira en el sentido inmediato y literal al Messias, a quien ellos llaman *Barcochab*, hijo de la estrella, aludiendo a este lugar. Jesu Christo es llamado *resplandeciente Estrella de la mañana*. *Apoc. xxii. 16.* La estrella que apareció a los Magos de Oriente en el Nacimiento del Salvador, fué solo indice de la verdadera Estrella Jesus.

<sup>4</sup> O cetro, un nuevo Reyno, que gobernará un Rey que será el Rey de los Reyes. *Los lxx. náí áναστράσεται άνθρωπος, y se levantará un hombre. Vosotros, Moabitas, sereis una parte de sus conquistas, y en estas entrarán todos los hijos de Seth, esto es, todos los que de él descienden por Noé. Esto valeroso Conquistador destruirá en ellos la vida del hombre viejo, y los mudará en hombres enteramente nuevos, haciendo todas estas conquistas con la espada de su palabra. La Iduméa, a quien Esaú, llamado Edóm, dió su nombre: la heredad de Seir, tercer nombre de Esaú, pasará a aquellos que los Iduméos miraban como a enemigos, esto es, a los hijos de Jacob o de Israel, que son los Apóstoles, los Ministros de Jesu Christo y de su Iglesia, que es llamada el Israel de Dios. Esta señalará su heroico valor en la vida y muerte de sus Após-*

percutiet duces Moab, vastabitque omnes filios Seth.

18 Et erit Idumaea possessio eius: hereditas Seir cedet inimicis suis: Israël vero fortiter aget.

19 De Iacob erit qui dominetur, et perdat reliquias Civitatis.

20 Cumque vidisset Amalec, assumens parabolam, ait: Principium gentium Amalec, cuius extrema perdentur.

21 Vidit quoque Cinaeum: et assumpta parabola, ait: Robustum quidem est habitaculum tuum: sed si in petra posueris nidum tuum,

22 Et fueris electus de stirpe Cin, ¿quamdiu poteris permanere? Assur enim capiet te.

23 Assumptaque parabola, iterum locutus est: ¡Heu! ¿quis vitur est, quando ista faciet Deus?

toles, en la serie de los Santos Obispos que les sucederán, y en los exércitos de tantos Mártires que se ofrecerán en sacrificio para confirmar la verdad de su creencia.

<sup>1</sup> De la casa de Jacob saldrá el Dominador, que por último destruirá la idolatría, y sojuzgará aquellos pocos que quedaren en estas Ciudades rebeldes a su doctrina, y sequaces de sus antiguas supersticiones.

<sup>2</sup> Tú, Amalec, que entre todas las Naciones fuiste la primera que atacaste a los Israelitas quando salieron de Egipto, pagarás esta injusticia con un total exterminio. Así lo mandó Dios a Saúl muchos siglos despues. Balaam desde lo mas alto del Phasga registraba los Pueblos de la Arabia y de la Palestina, se volvia ya de una parte ya de otra, y prophetizaba sobre cada uno de ellos lo que solamente el Espíritu de Dios interiormente le inspiraba.

a los Caudillos de Moáb, y destruirá a todos los hijos de Seth.

18 Y será la Iduméa su posesion: la herencia de Seir se rendirá a sus enemigos; mas Israël obrará con fortaleza.

19 De Jacob <sup>1</sup> saldrá el Dominador, y destruirá las reliquias de la Ciudad.

20 Y como viese a Amalec, tomando la parábola, dixo: Principio de las gentes <sup>2</sup> Amalec, cuyas postrimerías serán destruidas.

21 Vió tambien al Cinéo <sup>3</sup>: y tomando la parábola, dixo: Fuerte por cierto es tu morada; mas aunque pusieres tu nido en la piedra,

22 Y fueres escogido <sup>4</sup> del linage de Cin, ¿hasta cuándo podrás durar? pues Assur te cautivará.

23 Y tomando otra vez la parábola, dixo: ¡Ay! ¿quién vivirá <sup>5</sup>, quando Dios hará estas cosas?

<sup>3</sup> Estos habitaban en el desierto de la Arabia, vecinos a los Amalecitas. Jethro, suegro de Moysés, era oriundo de este Pueblo, y por esto fué llamado Cinéo, y sus descendientes Cinéos. Estos Pueblos elegian para morar lugares montuosos y altos, y a esto hace alusion Balaam, y tambien a su nombre, que en Hebréo significa *nido*.

<sup>4</sup> Y aunque seas de los mas fuertes y valerosos de la familia de Cin, esto no obstante los Assyrios te sujetarán. Lo que se verificó en tiempo de Senaquerib y de Nabucodonosor, y tambien de Holofernes, los quales no solo desolaron la Judéa, sino tambien todas las Naciones circunvecinas.

<sup>5</sup> Estas palabras admiten dos sentidos; porque pueden explicar la distancia grande del tiempo en que debia cumplirse esta prophecía, o la miseria y calamidad extrema a que se verian reducidos los que

24 Venient in trieribus de Italia, superabunt Assyrios, vastabuntque Hebraeos, et ad extremum etiam ipsi peribunt.

25 Surrexitque Balaam, et reversus est in locum suum. Balaac quoque via, qua venerat, rediit.

entónces viviesen. Como si dixera: ¿Y quién será el que entónces podrá salvar su vida?

<sup>1</sup> Esto se cumplió puntualmente en los Romanos, que conquistaron la Syria,

24 Vendrán <sup>1</sup> en galeras desde Italia, vencerán a los Assyrios, y destruirán a los Hebréos, y por último ellos tambien perecerán.

25 Y levantóse Balaam, y volvióse a su lugar. Balác tambien se fué por el camino mismo que habia venido.

la Mesopotamia y otras tierras del Oriente, y por último cayó el poder de su Imperio con las guerras civiles que lo debilitaron, y con la invasion de los Godos y otros Bárbaros que lo arruinaron.

## CAPITULO XXV.

*Los Israelitas son castigados con la muerte de veinte y quatro mil del Pueblo por haber pecado con las mugeres de Moáb y Madián. Se da el sumo Sacerdocio a Phinees en recompensa del zelo que mostró atravesando con su puñal a Zambri y Cozbi.*

1 Morabatur autem eo tempore Israël in Settím, et fornicatus est Populus cum filiabus Moab,

2 Quae vocaverunt eos ad sacrificia sua. At illi comederunt et adoraverunt deos earum.

3 Initiatusque <sup>b</sup> est Israël Beelphegor: et iratus Dominus,

4 Ait ad Moysen: Tolle cunctos Principes Populi <sup>c</sup>, et

1 Y moraba en aquel tiempo Israël en Setím <sup>1</sup>, y pecó el Pueblo con las hijas de Moáb,

2 Las quales los llamaron a sus sacrificios. Y ellos comieron <sup>2</sup> y adoraron los dioses de ellas.

3 Y consagróse Israël a Beelphegor <sup>3</sup>: y enojado el Señor,

4 Dixo a Moysés: Toma todos los Caudillos del Pueblo <sup>4</sup>, y

<sup>1</sup> Aquí fué donde los Israelitas hicieron su última mansion en el desierto, que fué la quadragésimasegunda. Este lugar estaba en la campiña de Moáb, sobre la ribera del Jordan, y enfrente de Jericó; y aquí acaeció todo lo que se refiere despues en este Libro y en el *Deuteronomio*.

<sup>2</sup> De las carnes de las víctimas ofrecidas a sus dioses.

<sup>3</sup> Este falso numen, segun el sentir de S. GERÓNIMO *in v. 10. Cap. ix. Osee*, es el que los Latinos llamaban *Priapo*: otros quieren que sea *Adonis*.

<sup>4</sup> Este versículo tiene dos sentidos:

<sup>a</sup> *Iosue III. 1.* <sup>b</sup> *Iosue XXII. 17.* <sup>c</sup> *Psalm. CV. 28. Apocalyp. II. 14.* <sup>c</sup> *Deuter. IV. 3.*